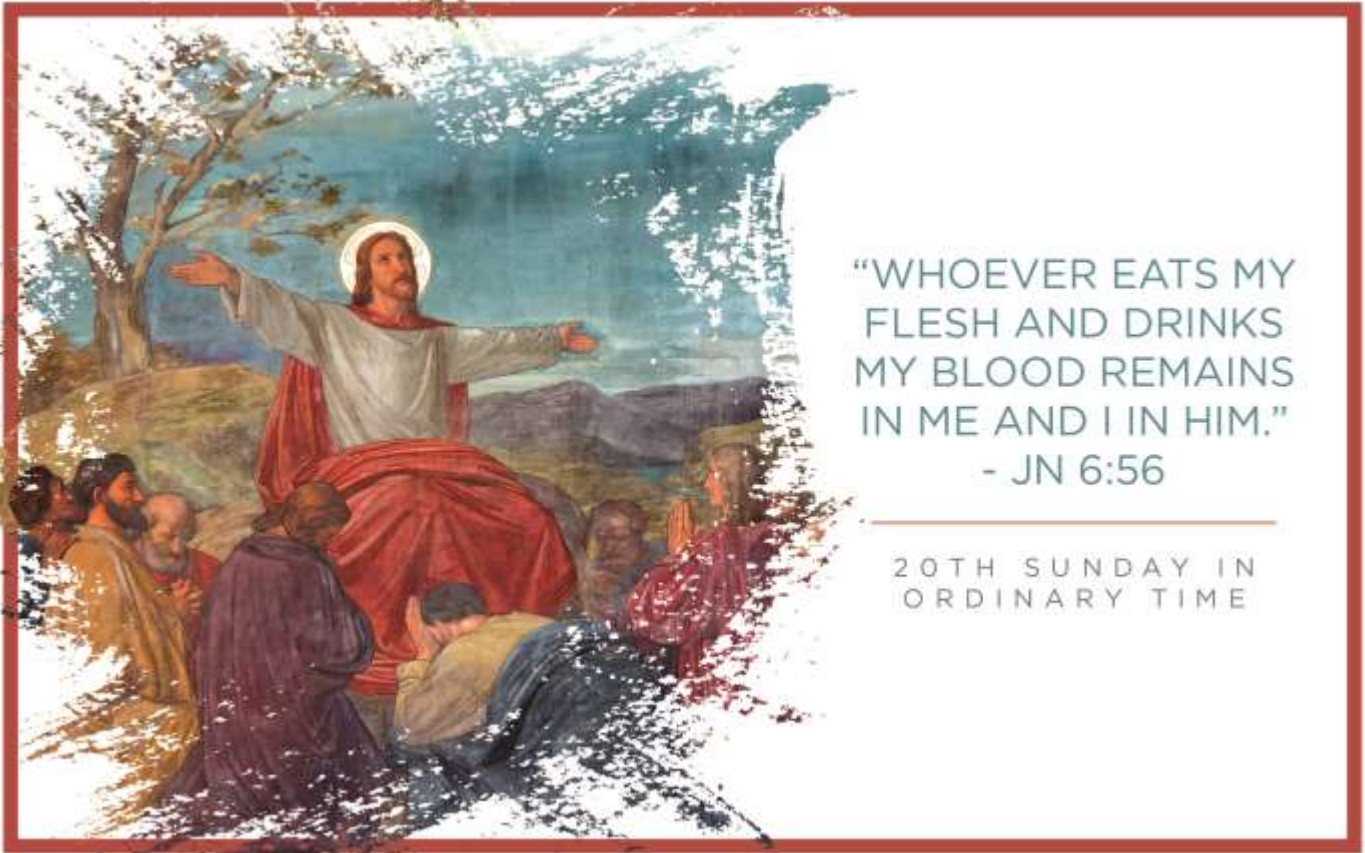




# SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue, Stanton CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)



“WHOEVER EATS MY  
FLESH AND DRINKS  
MY BLOOD REMAINS  
IN ME AND I IN HIM.”  
- JN 6:56

20TH SUNDAY IN  
ORDINARY TIME

EXCERPTS FROM THE LECTIONARY FOR MASS ©2001, 1998, 1970 CCD, ©LPI

## CLERGY

### PASTOR

Rev. Viet Peter Ho

### PAROCHIAL VICAR

Rev. Nicolaus Duy Thai

Rev. Luis Segura

### DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez

Dcn. Larry Leone

Dcn. Davis Tri Do

Dcn. Juan Ochoa

## SUPPORT STAFF

### BUSINESS MANAGER

Tom H. Ma

### FAITH FORMATION PROGRAM (ENGLISH/SPANISH)

Sister Jessica Corral

### FAITH FORMATION PROGRAM (VIETNAMESE)

Sister Mary Anne

Thiên Hương Nguyễn

### CONFIRMATION PROGRAM

Sister Anna Anh Trâm Trần

### MUSIC DIRECTOR

Kara Ford

### YOUTH COORDINATOR

Joseph Do

## WEEKEND MASSES

### Saturday

5:00 PM English

7:00 PM Vietnamese

### Sunday

7:30 AM English

9:00 AM Spanish

11:00 AM English

1:00 PM Spanish

4:00 PM Vietnamese

6:00 PM Spanish

### WEEKDAY MASSES

6:30 AM English (Mon-Fri)

8:30 AM English (Mon-Sat)

6:30 PM Spanish (Mon only)

6:30 PM Vietnamese (Fri only)

## EUCCHARISTIC ADORATION

9:00 AM - 10 AM (Friday)

3:30 PM - 4:30 PM (Saturday)

### SACRAMENT OF RECONCILIATION

7:15 PM (Monday)

9:00 AM (Friday)

3:30 PM (Saturday)

### OFFICE HOURS

*Monday-Friday*

9:30 AM - 12:00 PM

1:30 PM - 5:30 PM

*Sunday*

8:30 AM - 12:30 PM

1:30 PM - 3:30 PM

[info@stpolycarp.org](mailto:info@stpolycarp.org)

[BULLETIN: editor@stpolycarp.org](mailto:bulletin@stpolycarp.org)

### MISSION STATEMENT

*We are a faith-based Catholic community whose members are enriched by the celebration of the Sacraments and opportunities to deepen our prayer lives. Guided by the Word of God and family values, we strive always to be a beacon of light for the lost, the lonely, the marginalized, and all those seeking the truth as we walk in the footsteps of those first disciples of Jesus and our patron St. Polycarp.*

**AUGUST 18, 2024**

**MASS INTENTIONS/INTENCIONES DE MISA/  
XIN Ý LỄ CẦU NGUYỆN**

**Saturday, August 17, 2024**

5:00 PM Robert Giardina; Teresa Tiffany Trang Nguyen†  
7:00 PM Vu Van But†; Thanksgiving

**Sunday, August 18, 2024**

7:30 AM Peter Trap Mai† & Ancestors†  
9:00 AM Marisela† & Jose Madrigal†, Maria Achig† & Luis Quingaiza†  
11:00 AM Aurea, Aurora & Mercado (birthday)  
1:00 PM Rocque Alcala Padilla† & Rocque Alcala Saucedo†  
4:00 PM Augustine Than Nguyen†  
6:00 PM Edilia Berber C.†; Ruben Rosales Carlos†

**Monday, August 19, 2024**

6:30 AM All Souls†  
8:30 AM Phero†, Teresa†  
6:30 PM Ermilo Reyes Analco†

**Tuesday, August 20, 2024**

6:30 AM Venancio Yanez Hernandez† & Souls in Purgatory†  
8:30 AM Maria Simona Salgado†, Nasario Acuna†

**Wednesday, August 21, 2024**

6:30 AM Caroline Gutierrez Zuniga (birthday)  
8:30 AM Yareli Vidal†, David Aguirre†, Ronaldo Aguirre†

**Thursday, August 22, 2024**

6:30 AM Luis Medina†, Natalia Salazar†  
8:30 AM Mario Garcia Solis†, Carmen Garcia Noguera†

**Friday, August 23, 2024**

6:30 AM Aborted Souls†  
8:30 AM All Souls†; Family Ancestors†  
6:30 PM Peter†, Paul†, Joseph†

**Saturday, August 24, 2024**

8:30 AM Peter Trap Mai† & All Ancestors†

**READINGS FOR THE WEEK**

**Sunday:** Prv 9:1-6/Ps 34:2-3, 10-11, 12-13, 14-15 (9a)/Eph 5:15-20/Jn 6:51-58  
**Monday:** Ez 24:15-23/Dt 32:18-19, 20, 21/Mt 19:16-22  
**Tuesday:** Ez 28:1-10/Dt 32:26-27ab, 27cd-28, 30, 35cd-36ab/Mt 19:23-30  
**Wednesday:** Ez 34:1-11/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6/Mt 20:1-16  
**Thursday:** Ez 36:23-28/Ps 40:5, 7-8a, 8b-9, 10/Mt 22:1-14  
**Friday:** Ez 37:1-14/Ps 107:2-3, 4-5, 6-7, 8-9/Mt 22:34-40  
**Saturday:** Rv 21:9b-14/Ps 145:10-11, 12-13, 17-18/Jn 1:45-51  
**Sunday:** Jos 24:1-2a, 15-17, 18b/Ps 34:2-3, 16-17, 18-19, 20-21, 22-23 (9a)/Eph 5:21-32 or 5:2a, 25-32/Jn 6:60-69



SCAN QR CODE TO DONATE



August 10/11 Masses	\$ 18,478.00
August 10/11 Online Giving	\$ 1909.54
<b>Total collection:</b>	<b>\$ 20,387.54</b>

*Thank you for your support! ¡Gracias por su apoyo!  
Cảm ơn tấm lòng quảng đại của mọi người.*



**Pope's Intention -  
August**

*For political leaders*

We pray that political leaders be at the service of their own people, working for integral human development and for the common good, especially caring for the poor and those who have lost their jobs.

**PSA 2024 REPORT**

**PASTORAL SERVICE APPEAL: 08/09/2024**

TOTAL PLEDGES RECEIVED: 433 FAMILIES/INDIVIDUALS

TOTAL PLEDGES AMOUNT: **\$193,188.00**

TOTAL PAID TO DATE AMOUNT: **\$177,361.00**

OUR 2024 PSA GOAL: **\$98,000.00**

*Thank You*

[WWW.STPOLYCARP.ORG](http://WWW.STPOLYCARP.ORG)

## Las lecturas de la semana

- Domingo:** Prov 9, 1-6/Sal 33, 2-3. 10-11. 12-13. 14-15 (9)/  
Ef 5, 15-20/Jn 6, 51-58
- Lunes:** Ez 24, 15-24/Dt 32, 18-19. 20. 21/Mt 19, 16-22
- Martes:** Ez 28, 1-10/Dt 32, 26-27. 27-28. 30. 35-36/  
Mt 19, 23-30
- Miércoles:** Ez 34, 1-11/Sal 22, 1-3. 3-4. 5. 6/Mt 20, 1-16
- Jueves:** Ez 36, 23-28/Sal 39, 5. 7-8. 8-9. 10/Mt 22, 1-14
- Viernes:** Ez 37, 1-14/Sal 106, 2-3. 4-5. 6-7. 8-9/  
Mt 22, 34-40
- Sábado:** Ap 21, 9-14/Sal 144, 10-11. 12-13. 17-18/  
Jn 1, 45-51
- Domingo:** Jos 24, 1-2. 15-17. 18/Sal 33, 2-3. 16-17. 18-19.  
20-21. 22-23 (9)/Ef 5, 21-32 o 5, 2. 25-32/  
Jn 6, 60-69

## Las conmemoraciones de la semana

- Domingo:** 20º Domingo del Tiempo Ordinario
- Lunes:** San Juan Eudes, sacerdote
- Martes:** San Bernardo, abad y doctor de la Iglesia
- Miércoles:** San Pío X, papa
- Jueves:** La coronación de la Virgen María  
como reina de todo lo creado
- Viernes:** Santa Rosa de Lima, virgen
- Sábado:** San Bartolomé, apóstol
- Domingo:** 21º Domingo del Tiempo Ordinario

## (PRACTICANDO) CATÓLICA: RECONOCE A DIOS EN TUS MOMENTOS ORDINARIOS

Por Colleen Jurkiewicz Dorman

### La Plenitud de la Vida

Como cualquier otra niña de los años 90 criada por padres preocupados por su presupuesto, he pasado una buena parte de los domingos por la mañana haciendo cola en un "Old Country Buffet," con un plato caliente en la mano. Los domingos los niños comían por unas monedas, y yo nunca salía de ese excelente establecimiento sin sacar provecho de nuestro dinero. Siempre salía llena hasta los huesos.

Pero nunca recuerdo haberme sentido satisfecha.

De hecho, si mal no recuerdo, la mayor parte del tiempo me sentí bastante vacía. Siempre estaba pensando en la comida que no pude comer: lo que no cabía en mi plato o lo que traían de la cocina justo cuando estábamos a punto de irnos.

A medida que he crecido, es una sensación que he encontrado una y otra vez, y no sólo en los buffets. ¿No lo hemos hecho todos? Las personas que crees que son perfectas se revelan profundamente defectuosas. Las cosas que más deseas nunca son tan satisfactorias de poseer como de anhelar. Las experiencias que más anticipas terminan siendo decepciones, cuando en cambio son los momentos ordinarios (tal vez incluso los momentos difíciles, los momentos dolorosos) los que se destacan y se convierten en recuerdos preciados.

Las lecturas de las Escrituras de hoy equivalen la sabiduría y la plenitud con la aceptación de algo que no tiene sentido, que desafía la explicación científica, las normas culturales e incluso el sentido común: la Presencia Real de nuestro Dios en la Eucaristía.

¿Es extraño creer que estamos consumiendo el Cuerpo y la Sangre de Cristo en nuestra adoración, y que sólo así alcanzaremos la vida eterna?

Tal vez. Pero como cristianos se nos pide que hagamos muchas cosas extrañas. Se nos pide amar cuando no tenemos ganas de amar, cuando el objeto de ese amor no se lo ha ganado. Se nos pide que perdonemos incluso cuando quien recibe ese perdón no lo busca ni lo merece. Se nos pide que creamos, en momentos en que creer parece imposible.

Sócrates dice que la única sabiduría está en saber que no se sabe nada. Quizás la única plenitud espiritual esté en saber que aquí en este mundo sólo hay vacío, que no existe ninguna experiencia física o indulgencia que realmente pueda hacerte sentir satisfecho y fuerte. Que el único alimento que realmente te nutre de forma duradera es una pequeña Hostia blanca que apenas puedes saborear en la lengua.

*"Mi carne es verdadera comida y mi sangre es verdadera bebida." — Juan 6:55*

## MEDITACIÓN EVANGÉLICO - ALENTAR ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

Para Dios no hay imposibles, para los humanos sí. Es por eso que para los judíos las palabras de Jesús les parecían imposibles: *"Yo soy el pan vivo que ha bajado del cielo"* (Juan 6:51). Era muy difícil creer para ellos, cegados y obstinados en su terquedad, veían en Jesús a un simple hijo de carpintero. Sin embargo, ahora para nosotros, que podemos ver todo más claro, gracias al Espíritu Santo y a la fe que profesamos, podemos ver que Jesús se nos da como pan vivo, como banquete del cielo en la tierra, de una manera sacramental, pero real. *"En el Santísimo Sacramento de la Eucaristía están contenidos verdadera, real y substancialmente el Cuerpo y la Sangre junto con el alma y la divinidad de nuestro Señor Jesucristo, y, por consiguiente, Cristo entero"* (Catecismo de la Iglesia Católica, numeral 1374).

El fervor a la Eucaristía debe crecer en nuestro corazón cada vez más. Comulgar con frecuencia y devoción aumentará el amor y la gracia a una vida de santidad. ¿Cuánto entendemos los signos del pan y del vino? *"En el corazón de la celebración de la Eucaristía se encuentran el pan y el vino que, por las palabras de Cristo y por la invocación del Espíritu Santo, se convierten en el Cuerpo y la Sangre de Cristo"* (Catecismo de la Iglesia Católica, numeral 1333). No seamos tercos de corazón, abrámoslo al Señor cada vez que comulguemos. Demos gracias a Dios siempre por el don de su Cuerpo y su Sangre.



## Thông Báo

**1. Phía cuối nhà thờ, trên kệ sách có các bài Suy Niệm Hằng Tuần.** Xin Cộng Đoàn Dân Chúa nhận về để đọc và suy niệm.

**2. CỘNG ĐOÀN SẼ TỔ CHỨC PICNIC 2024.** Tại Công Viên Twila Reid Park, 3100 W Orange Ave, Anaheim, CA 92804, góc đường Beach/Orange vào **Chúa Nhật ngày 18 tháng 8 năm 2024:** Từ 7AM đến 3:30PM. Thánh Lễ Chúa Nhật lúc 9AM.

**Các chương trình sinh hoạt:** Thi đấu bóng chuyền, đồ vui có thưởng, trò chơi vui nhộn, chương trình xô số, lô tô và ăn trưa miễn phí.

**3. Đêm Trình Diễn Tài Năng tại Giáo Xứ St. Polycarp** sẽ tổ chức vào Thứ Sáu ngày 23 tháng 8 năm 2024 từ 6PM-9PM. Xin liên lạc qua email: karaford@stpolycarp.org  
*Có thức ăn miễn phí với các giải thưởng giá trị và những tiết mục văn nghệ vui nhộn.*

**4. Lớp Giáo Lý Tân Tòng sẽ khai giảng vào ngày Thứ Bảy 24 tháng 8.** Trong Cộng Đoàn có ai cần hoặc biết ai cần, xin giới thiệu và liên lạc Thầy Phó Tế Đỗ Kim Trí (714) 260-2060

**5. Vào các ngày cuối tuần 13,14,và 15 tháng 9 Giáo Xứ sẽ tổ chức FIESTA 2024.** Có bán thức ăn, nước uống, văn nghệ ngoài trời và trò chơi cho các em trong Hội Trường Giáo Xứ. **Đặc biệt ngày Thứ Sáu Cộng Đoàn Việt Nam sẽ giúp vui phần văn nghệ từ 6:30PM đến 10PM với nhiều ca sĩ khách mời.**

Giáo Xứ cần sự bảo trợ của các Giáo Dân. Xin tặng những món đồ sau đây và mang đến văn phòng Giáo Xứ: Nước ngọt (can only), bình nước lọc (16.9oz—no glass), đĩa giấy (8.5"), muỗng, nĩa, dao (nhựa), hộp đựng thức ăn (togo), napkins.v.v.

Xin Cộng Đoàn rộng tay hỗ trợ cho chương trình gây quỹ hàng năm được thành công tốt đẹp.

**6. Vé Xô Số của Hội Chợ FIESTA** đang được bán tại văn phòng Giáo Xứ và sau các Thánh Lễ cuối tuần. \$2 một vé, nếu mua 10 vé số là \$20 được tặng thêm 1 vé số. Giải đặc biệt \$2,500.00 tiền mặt. Xin Cộng Đoàn rộng tay ủng hộ Giáo Xứ.

**Fiesta!**

## ✠ Lẽ Sống

### 18 Tháng Tám ✦ Ngài Là Sự Bình An Của Chúng Ta

Năm 1899, cuộc xung đột biên giới giữa hai nước Chile và Argentina suýt đưa tới một cuộc chiến tranh khốc liệt... Mùa Phục Sinh năm 1900, quân đội của hai bên đã sẵn sàng giao tranh với nhau.

Trong suốt tuần thánh năm đó, vị tông giám mục Buenos Aires của Argentina đã đưa ra một lời kêu gọi tha thiết về Hòa Bình. Sứ điệp của ngài đã không mấy chốc được truyền sang Chile. Các giám mục của nước này cũng hưởng ứng nhiệt liệt lời kêu gọi. Giáo hội của hai bên đã làm áp lực để hai chính phủ ngồi vào bàn hội nghị với nhau qua trung gian của vua Edward thứ 7 của Anh quốc.

Không mấy chốc, một hòa ước đã được hai nước ký kết. Để nói lên thiện chí xây dựng hòa bình, quân đội Argentina đã gom góp lại một số khí giới và nung lên để rồi đúc thành một tượng Chúa Giêsu. Bức tượng đã được đặt tên là "Đức Kitô của dãy núi Andes". Andes là dãy núi nơi đã có cuộc xung đột giữa hai quốc gia. Cánh tay phải của bức tượng được mở rộng để ban phép lành, còn cánh tay trái cầm thánh giá.

Chính phủ Argentina đã quyết định đưa bức tượng lên đỉnh núi ở cao độ gần 4 ngàn thước. Xe lửa di chuyển bức tượng đến chân núi. Sau đó, người ta dùng chính các chiến xa do lửa kéo để đưa bức tượng lên núi. Và cuối cùng, khi đến gần đỉnh núi, chính các quân nhân là những người hoàn thành công tác còn lại.

Sau khi đã dựng bức tượng, người ta viết dưới bệ của bức tượng như sau: "Những ngọn núi này sẽ sụp xuống và biến thành cát bụi nếu nhân dân của Chile và Argentina quên đi lời giao hòa mà họ đã long trọng ký kết dưới chân Đức Kitô". Trên mặt khác của chân tượng, người ta cũng đọc thấy câu trích từ thư của thánh Ephesô như sau: "Chính Ngài là sự bình an của chúng ta. Ngài đã làm cho đôi bên bị chia rẽ nên một".

Giải thưởng Nobel Hòa Bình năm 1990 đã được quyết định trao tặng cho tổng thống Gorbachov của Liên Xô. Cả thế giới đã nhìn nhận vai trò của ông trong việc đập đổ bức tường ô nhục Bá Linh và các chế độ cộng sản tại Đông Âu, cũng như góp phần dập tắt cuộc chiến tranh giữa hai khối cộng sản và tư bản.

Hòa bình mà tổng thống Gorbachov góp phần kiến tạo phải chăng không là kết quả của một sự "đập đổ": chỉ khi nào những bức tường của kỳ thị, của bách hại, của hận thù, của độc tôn bị đập đổ thì Hòa Bình mới thực sự chớm nở...

Người La Mã ngày xưa thường nói: Nếu muốn Hòa Bình, hãy chuẩn bị chiến tranh. Còn cuộc chiến nào gay go, khốc liệt cho bằng cuộc chiến để đập đổ những bức tường của hận thù, của bạo động, của bất khoan dung trong tâm hồn của mỗi người chúng ta. Chúng ta chỉ thực sự có bình an trong tâm hồn và người người mới thực sự có Hòa Bình khi những bức tường ấy được đập đổ trong chúng ta.

**Trích sách Lẽ Sống**





## ✠ HẠNH CÁC THÁNH

### 20 Tháng Tám Thánh Bernard ở Clairvaux (1091-1153)



Nhân vật của thế kỷ! Phụ nữ của thế kỷ! Chúng ta nghe những câu xung tụng này quá nhiều đến độ ngày nay câu ấy không còn nhiều ý nghĩa. Nhưng "người của thế kỷ 12" thì chắc chắn phải là Thánh Bernard ở Clairvaux. Vị cố vấn cho các giáo hoàng, tuyên úy đạo quân Thập Tự Chinh (lần II), người bảo vệ đức tin, người hàn gắn sự li giáo, người canh tân đời sống đan viện, học giả Kinh Thánh, thần học gia và hùng biện gia: bất cứ danh hiệu nào kể trên đều làm nổi vang một người bình thường. Tuy nhiên, Thánh Bernard có tất cả những danh hiệu ấy - nhưng ngài vẫn mong muốn trở về đời sống âm thầm của đan viện.

Vào năm 1111, khi 20 tuổi, Bernard từ giã quê nhà ở Burgundy, nước Pháp, để gia nhập cộng đồng đan sĩ ở Cîteaux (Xitô). Năm người anh em, hai người chú của ngài và khoảng 30 người bạn theo ngài vào đan viện. Trong vòng bốn năm, một cộng đoàn đang tàn lụi đã phục hồi

sinh lực đủ để khai sinh một đan viện mới trong thung lũng Wormwoods gần đó, với Bernard làm đan viện trưởng. Nhiệt huyết của người thanh niên trẻ tuổi này là một đòi hỏi thật khát khe, nhưng đối với chính ngài hơn là với người khác. Một cơn bệnh nặng đã khiến ngài kiên nhẫn hơn và thông cảm hơn. Không bao lâu, thung lũng này được gọi là Clairvaux, thung lũng ánh sáng.

Ngài có tài phân xử và cố vấn. Do đó, càng ngày ngài càng phải xa đan viện để giải quyết các tranh chấp đã có từ lâu trong Giáo Hội. Trong một vài trường hợp, hiển nhiên ngài đã dấn chân lên một vài chức sắc khó tính ở Rôma. Thánh Bernard hoàn toàn vắng phục tính cách ưu việt của Tòa Thánh. Tuy nhiên, để trả lời một lá thư cảnh cáo từ Rôma, ngài viết, các giáo phụ tốt lành ở Rôma có quá nhiều việc phải làm để duy trì sự hiệp nhất trong Giáo Hội. Nếu có bất cứ vấn đề gì ảnh hưởng đến quyền lợi của họ thì ngài sẽ là người đầu tiên cho họ biết.

Sau đó không lâu, chính Thánh Bernard là người đã can thiệp vào một vụ li giáo đang bùng nổ mạnh và đã đứng về phía đức giáo hoàng ở Rôma để chống với phe ngụy giáo hoàng.

Trong cuộc Thập Tự Chinh II, Tòa Thánh thuyết phục được Thánh Bernard nhận làm tuyên úy cho cuộc viễn chinh này. Tài hùng biện của ngài đã giúp thành lập một đạo quân hùng mạnh và đường như đảm bảo cho sự chiến thắng. Tuy nhiên, tiêu chuẩn của các nhà lãnh đạo quân sự thì không giống như chủ trương của Thánh Bernard, và cuộc thập tự chinh đã kết thúc như một thảm họa về luân lý và quân sự.

Thánh Bernard cảm thấy phần nào có trách nhiệm trong sự suy sụp của thập tự chinh. Gánh nặng ấy có thể đã dẫn đến cái chết của ngài vào ngày 20 tháng Tám 1153.

#### Lời Bàn

Cuộc đời Thánh Bernard trong Giáo Hội thì tốt đẹp hơn chúng ta tưởng. Các nỗ lực của ngài tạo nên nhiều

kết quả sâu rộng. Nhưng ngài biết, các kết quả ấy chỉ sinh nhiều ích lợi qua các giờ cầu nguyện và chiêm niệm để đem đến cho ngài sức mạnh và đường hướng khôn ngoan. Đặc điểm cuộc đời ngài là sự sùng kính Đức Maria. Các bài giảng và văn bản của ngài về Đức Maria vẫn còn được coi là tiêu chuẩn của Thánh Mẫu học ngày nay.

#### Lời Trích

*"Khi hiểm nguy, khi do dự, khi khó khăn, hãy nghĩ đến Đức Maria, hãy kêu cầu Đức Maria. Đứng để danh ngài tất ở trên môi bạn, đừng bị đau khổ vì danh ngài không còn trong tâm hồn bạn. Có như thế, bạn mới chắc chắn được sự trợ giúp của lời ngài cầu bầu, đừng sao nhãng theo bước chân ngài. Với sự dấn dặt của ngài, bạn sẽ không bao giờ lạc lối; khi cầu khẩn ngài, bạn sẽ không bao giờ nhát đảm; một khi có ngài trong tâm trí, bạn sẽ không bị lừa dối; khi được ngài nắm tay, bạn sẽ không thể vấp ngã; với sự phù trì của ngài, bạn không còn gì để sợ hãi; nếu theo ngài, bạn sẽ không mệt mỏi; nếu được ngài ưu đãi, bạn sẽ đạt được mục đích"* (Thánh Bernard)

Trích từ [NguoiTinHuu.com](http://NguoiTinHuu.com)

Ý CẦU NGUYỆN  
THÁNG TÁM NĂM 2024  
CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG  
PHANXICÔ.

CẦU CHO CÁC NHÀ  
LÃNH ĐẠO CHÍNH TRỊ

*Chúng ta hãy cầu nguyện để các nhà lãnh đạo chính trị sẵn sàng phục vụ người dân, làm việc vì sự phát triển con người toàn diện và vì công ích, quan tâm đến những người bị mất việc làm, và ưu tiên cho những người nghèo nhất.*





## YOU ARE INVITED

Join our Legion of Mary, the world's largest Catholic lay society.

We pledge obedience and faithful service to Mary and engage in prayer and good works. All practicing Catholics are invited. Please join us.

Find out more about our group this weekend after all English masses. We will be over on the patio. Our weekly Friday meeting is at 6 p.m. in room 14.

For more information, call Linda Calderon at (714) 893-2766.



## Faith Formation Office Hours

### English/Spanish Religious Education

(714) 892-3158

Mondays 2 pm - 6 pm

Thursdays 2 pm - 6 pm

Saturdays 9 am - 1 pm

### Confirmation Programs

(714) 890-5200

Tuesday 10 am - 7 pm

Fridays 11 am - 5 pm

Sundays 8:30 am - 2 pm

### Vietnamese Religious Education

(714) 620-7895

Mondays 10 am - 4 pm

## Jesus and the Eucharist

Please join Dcn. Larry this summer for study and sharing after the Saturday 8:30am Mass in the St. Polycarp room.

The study consists of video presentations by clergy and lay witnesses throughout the US as well as small group sharing.

Session 1 "What's our Story?" - July 6

Session 2 "Who is Jesus?" - July 13

Session 3 "Am I Saved?" - July 20

Session 4 "Why a Church?" - July 27

Session 5 "God is with Us" - Aug 3

Session 6 "The Story of the Eucharist" - Aug 24

Session 7 "Bread for the Journey" - Aug 31



On behalf of the Pastoral Council

## The Parish Office will be closed on

MONDAY, SEPT 2, 2024

## HAPPY LABOR DAY

ONLY ONE ENGLISH MASS AT 8:30 AM

\*NO 6:30 AM OR 6:30 PM MASSES.

\*NO EVENING CONFESSION HOUR

714 893-2766

WWW.STPOLYCARP.ORG  
EMAIL US AT INFO@STPOLYCARP.ORG



St Polycarp Church presents...

# FRIDAY NIGHT LIVE

Under the Stars

A talent show production with free food, door prizes, and guest performances!

Friday, August 23rd  
6-9pm

St Polycarp School Courtyard



SCAN ME

## Fall 2024 Faith Formation Classes

- Registration is now open for First Communion and Youth Confirmation Classes.
- We also have On-Going Faith Formation for those who have already received their First Communion.
- If you or someone you know needs to complete 2 or more sacraments, please ask us about our OCIA program.

All applications are available in the Parish office.







**MISSION COOPERATIVE APPEAL**  
**8/31/2024 & 9/1/2024**

The Missionary Cooperative Plan is the main source of income for many missionary groups/projects worldwide. This year we are supporting the Franciscan Vietnam Mission as selected by the Diocese. The apostolic life of the friars in Vietnam focuses principally on the corporal works of mercy, especially to elderly leprosy patients; assisting poor families — often headed by single mothers — with necessities: food, clothing, and school supplies for the children.

<https://franciscanfriars.org/vietnam/>

Your generous financial support is appreciated.

**PLEASE DONATE PLEASE** **2024 ST. POLYCARP FIESTA**  
**DONATIONS NEEDED!!**

**WE NEED DONATIONS OF THE FOLLOWING ITEMS FOR OUR 2024 FIESTA:**

- \*CANNED SODA (NO GLASS) \* 8.5" PAPER PLATES
- \*BOTTLED WATER (16.9 OZ - NO GLASS)
- \*PLASTIC FORKS, SPOONS, AND KNIVES
- \*TO-GO CONTAINERS \*NAPKINS

**DONATIONS CAN BE BROUGHT TO THE PARISH OFFICE DURING OFFICE HOURS.**

**THANKS IN ADVANCE FOR YOUR SUPPORT**

SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
[www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)

**CATHOLIC CHARITIES OF ORANGE COUNTY** **PREVENTION WEBINARS**

**New Hope Counseling Services**

- Tuesday, August 13 6:30 PM - Recognize and Support Children Experiencing ADHD and Anxiety
- Tuesday, August 27 6:30 PM - Recognize and Support Children Experiencing Generalized Anxiety
- Tuesday, September 10 6:30 PM - Recognize and Support Children Experiencing Separation Anxiety
- Tuesday, September 24 6:30 PM - Recognize and Support Children Experiencing Social Anxiety

Summer bi-weekly prevention webinar series addressing topics related to anxiety among children for parents and educators in preparation for the upcoming school year.

\$20 per session **REGISTER NOW**



**Anxiety**

ST. POLYCARP CATHOLIC CHURCH

**Thank You**

TO ALL THE VOLUNTEERS FOR YOUR DEDICATION TO SERVING OUR PARISH

[www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)

**“Brothers and sisters, we believe that God desires to renew his Church and that this renewal will happen through you. And that in renewing his Church, he will renew the world.”**

- BISHOP ANDREW COZZENS

[rcbo.org/revival](http://rcbo.org/revival)



**2024 ST. POLYCARP FIESTA**



**SWEET SHOP ANNOUNCEMENT**

**CALLING ALL ST. POLYCARP BAKERS, THE FIESTA IS FAST APPROACHING. THE SWEET SHOP IS IN NEED OF ANY BAKED PASTRIES SUCH AS COOKIES, CUPCAKES, BREAD, ETC. PLEASE DONATE AND SUPPORT OUR BOOTH.**

**PLEASE CONTACT**  
**CONNIE CORTES, 714 496-9435 OR**  
**CRISTINA RIVAS, 714 603-0067.**

**THANKS IN ADVANCE FOR YOUR SUPPORT**

**SEPTEMBER 13, 14 & 15, 2024**

SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
[www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)





SAINT POLYCARP  
CATHOLIC CHURCH

8100 Chapman Avenue | Stanton, CA 90680 | (714) 893-2766 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)

## SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

FIESTA 2024:

SEPTEMBER 13, 14 AND 15, 2024

VENDOR'S BUSINESS NAME: \_\_\_\_\_

VENDOR'S OWNER/MANAGER NAME: \_\_\_\_\_

BUSINESS ADDRESS: \_\_\_\_\_

CONTACT NAME IF DIFFERENT FROM ABOVE: \_\_\_\_\_

PHONE NO.: \_\_\_\_\_

EMAIL: \_\_\_\_\_

### Please check the box/es for which sponsorship you are providing:

**\$500.00 Sponsorship** - Display a 3' x 4' business banner (you provide the banner) on our fence between the church and the school for three weekends starting Saturday, August 31, 2024, until the Food Festival weekend to advertise your business. Due to the limited spaces, this request will be accepted on a first come, first served basis. Your banner must be ready and brought to the Parish Office by 12 pm on August 23, 2024.

**\$500.00 Booth Rental** – We will provide a 8' x 8' booth tent for you during the three-days event. Bring your table and chairs. You may display your banner and your merchandise at the booth.

**\$250.00 Sponsorship** - We will verbally recognize your business as a sponsor randomly three times each day during the event.

**Bulletin advertising/recognition.** We will print your business card in our weekly bulletin for **three weeks** starting the weekend of September 1, 2024, until the Fiesta weekend to advertise your business as a sponsor. You must submit your business card file in the jpeg format by August 16, 2024 to [fiesta.polycarp@gmail.com](mailto:fiesta.polycarp@gmail.com).

1/4 page for \$500 (4 available)

1/8 page for \$250 (16 available)

### Submit this completed form along with your sponsorship donation to our parish office:

St. Polycarp Catholic Church  
Fiesta 2024  
8182 Chapman Ave.  
Stanton, CA 90680

Thank you for your support. Contact us as [fiesta.polycarp@gmail.com](mailto:fiesta.polycarp@gmail.com) for any questions.

2024 Fiesta Committee



# Weekly Prayer

## Sunday's Readings

### First Reading:

"Come, eat of my food,  
and drink of the wine I have mixed!" (Prv 9:5)

### Psalm:

Taste and see the goodness of the Lord. (Ps 34)

### Second Reading:

Therefore, do not continue in ignorance,  
but try to understand what is the will of the Lord.  
(Eph 5:17)

### Gospel:

"For my flesh is true food,  
and my blood is true drink." (Jn 6:55)

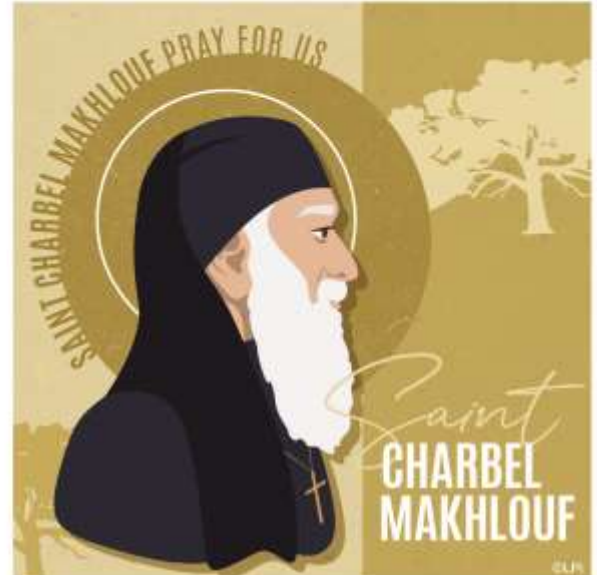
Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## Live The Liturgy Inspiration of the Week

Jesus warns us that unless we eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, we do not have life within us. The Eucharist is the wellspring of our Christian life, in every place and in every moment. Let us always remember that where there is no Eucharist, there is no life.

## Observances for the week of August 18, 2024

- Sunday:** 20th Sunday in Ordinary Time  
**Monday:** St. John Eudes, Priest  
**Tuesday:** St. Bernard, Abbot and Doctor of the Church  
**Wednesday:** St. Pius X, Pope  
**Thursday:** The Queenship of the Blessed Virgin Mary  
**Friday :** St. Rose of Lima, Virgin  
**Saturday:** St. Bartholomew, Apostle  
**Next Sunday:** 21st Sunday in Ordinary Time



## Saint of the week

St. Charbel Makhlouf (1828-1898) was a Maronite monk and priest who lived much of his life as a hermit. He was renowned for healing, casting out demons, and levitating during prayer. Millions have visited his tomb and sought and received his intercession, even those of other faiths.

## Prayer of Eucharist

Dear Lord,  
May our congregation be more deeply assured of Your love each time we receive Communion.  
May our "Eucharist" make our lives a song of worship and thanks, sung to You.  
May this sacred food nourish us to be bold and brave disciples of You.  
Amen.



## (PRACTICING) CATHOLIC

### The Fullness of Life

Like any other child of the '90s raised by budget-conscious parents, I've spent my fair share of Sunday mornings in line at an Old Country Buffet, hot plate in hand. Kids ate for chump change on Sundays, and I never left that fine establishment without getting our money's worth. I always came away stuffed to the gills. But I never, ever remember feeling satisfied.

In fact, if I recall correctly, most of the time I felt rather empty. I was always thinking about the food I didn't get to eat — whatever I couldn't fit on my plate, or whatever they were bringing out from the kitchen just as we were about to leave.

As I've gotten older, it's a feeling I've encountered again and again, and not just at buffets. Haven't we all? The people you think are perfect reveal themselves to be deeply flawed. The things you want the most are never as satisfying to possess as they are to long for. The experiences you anticipate the most end up being letdowns, when instead it's the ordinary moments — maybe even the hard moments, the painful moments — that stand out, that become cherished memories.

Today's scripture readings equate wisdom and fullness with an acceptance of something that makes no sense, that defies scientific explanation, cultural norms, and even common sense: the Real Presence of our God in the Eucharist.

Is it strange to believe that we are consuming the Body and Blood of Christ in our worship, and that only by doing so will we ever achieve everlasting life?

Perhaps. But we are asked to do many strange things as Christians. We are asked to love when we do not feel like loving, when the object of that love has not earned it. We are asked to forgive even when the recipient of that forgiveness does not seek it or merit it. We are asked to believe, in moments when belief feels impossible.

Socrates says that the only wisdom is in knowing that you know nothing. Perhaps the only spiritual fullness is in knowing that there is only emptiness to be had here in this world, that there is no physical experience or indulgence that can really make you feel satisfied and strong. That the only food that really nourishes you in a way that lasts is a small white Host you can barely taste on your tongue.

*"My flesh is true food, and my blood is true drink." — John 6:55*

- Colleen Jurkiewicz Dorman

### Why do we do that?

#### Catholic Life Explained

##### Question:

I've heard that gratitude is a fruit of the Holy Spirit. What does that mean?

##### Answer:

In St. Paul's letter to the Galatians, he talks about the "fruits of the Holy Spirit." He is referencing an idea that Jesus talks about frequently in the Gospels. "By their fruits you will know them" (Matthew 7:16). He uses the example of a plant. If the plant is healthy, it will bear good fruit. If the plant is unhealthy, it will bear rotten fruit or none at all. Jesus echoes this idea at the Last Supper, when he says that if we remain close to him we will "bear much fruit" (John 15:8). If we allow the Holy Spirit to work in our lives, we will bear the fruits of the Spirit!

Technically, gratitude is not one of the fruits St. Paul lists. "The fruit of the Spirit is love, joy, peace, patience, kindness, generosity, faithfulness, gentleness, and self-control" (Galatians 5:22-23). But doesn't that sound like the response of a grateful heart? When we're grateful, we experience a sense of joy and peace that makes it easier to love. We can be kind, patient, generous, and gentle with others rather than possessive or competitive. When we're grateful, we don't need to grasp at what we don't have. We practice self-control. Gratitude helps us to be faithful, knowing God will always be with us. Sounds like good fruit to me!





# MAYOR DAVID JOHN SHAWVER & FAMILY

*St. Polycarp Parishioners for 52 Years*

**"Serving the People of our Community"**

Need Assistance?

Email: [dshawver1@att.net](mailto:dshawver1@att.net) or Call: 714-931-8863



DRE #: 00787807

**Juan Cevallos**, Broker

"Su Agente de Bienes Raices"

Thinking of Selling or Buying a House?

Give Juan a Call!

Cell: 714-313-6773

Web: [www.JuanCevallosHomes.com](http://www.JuanCevallosHomes.com)

11887 Valley View St., Garden Grove, CA 92845



**2024 FIESTA**  
**OUR FAMILY UNITED THROUGH PRAYER**

**SEPT 13, 14 & 15**  
**2024**

**FRIDAY, 5 PM TO 10 PM**  
**SATURDAY, 11 AM TO 10 PM**  
**SUNDAY, 9 AM TO 8 PM**

Have fun with us at St. Polycarp  
 EMAIL: [FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM](mailto:FIESTA.POLYCARP@GMAIL.COM)

SAINT POLYCARP CATHOLIC CHURCH  
 4500 Chapman Avenue, Stanton, CA 95751 | (714) 931-8863 | [www.stpolycarp.org](http://www.stpolycarp.org)

**2024 ST. POLYCARP FIESTA**  
**RAFFLE TICKET SALE**

GO TO THE PARISH OFFICE OR GO TO YOUR MINISTRY/GROUP COORDINATORS TO BUY TICKETS

**GRAND PRIZE:**  
**\$2,500.00**

**2ND PRIZE:**  
**\$1,000.00**

**THIRD PRIZE**  
**(5 WINNERS EACH WILL WIN \$100.00)**

**\$2.00 A TICKET**  
 BUY A BOOK OF 10 TICKETS, GET ONE FREE

THE FINAL DRAWING WILL BE ON THE LAST DAY OF THE FIESTA  
**SUNDAY SEPT 15, 2024 @ 8:30 P.M.**



# Parish/Ministry Contacts

## PARISH OFFICE

(714) 893-2766

info@stpolycarp.org

www.stpolycarp.org

## PASTOR

Fr. Viet Peter Ho (714) 893-2766

## PAROCHIAL VICARS

Fr. Nicolaus Duy Thai (714) 893-2766

Fr. Luis Segura (714) 893-2766

## DEACONS

Dcn. Ramiro Lopez (714) 222-3697

Dcn. Larry Leone (714) 335-0039

Dcn. Trí Kim Đỗ (714) 260-2060

Dcn. Juan Ochoa (714) 830-9924

## ADMINISTRATION

Tom H. Ma, Business Manager (714) 893-2766

Karen S., Joana A., YẾN N. & Nelly V. - Front Office (714) 893-2766

## FAITH FORMATION/FORMACIÓN DE LA FE/CÁC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ

Sr. Jessica Corral, Faith Formation Programs (English/Spanish) (714) 892-3158

Sr. Mary Anne Thiên Hương Nguyễn, LHC (Vietnamese) (714) 620-7895

Sr. Anna Anh Trâm Trần, Confirmation Programs (714) 890-5200

Joseph Do, Youth Ministry Coordinator (714) 620-7898

## LITURGICAL MINISTRIES/MINISTERIOS LITÚRGICOS/BAN PHỤNG VỤ

*Altar Servers/Servidores de Altar/Ban Giúp Lễ*

Mike Tran (English) (714) 262-7924

Ricardo Valenzuela (Spanish) (714) 720-4549

Thomas Phan (Vietnamese) (714) 603-4454

*Eucharistic Ministers/Ministros Eucarísticos/Thừa Tác Viên Thánh Thể*

Maria Votendahl (English) (714) 893-2766

Eva Salazar (Spanish) (714) 418-6349

Thắng Nguyễn (Vietnamese) (714) 553-6065

*Lectors/Lectores/Ban Lời Chúa*

Marcia Vojtech (English) (714) 270-0867

Nicolas Urban (Spanish) (714) 264-6489

Lê Trần (Vietnamese) (714) 383-2924

*Music Ministry*

Kara Ford (714) 893-2766

*Ushers/Ujieres/Ban Hướng Dẫn*

Deacon Larry Leone (English) (714) 893-2766

Guadalupe Juarez (Spanish) (714) 710-0862

Trần Việt Tuệ (Vietnamese) (714) 305-7897

## BAPTISMS/BAUTISMOS/Ban Rửa Tội

Dcn. Larry Leone (English) (714) 335-0039

Dcn. Ramiro Lopez (Spanish) (714) 222-3697

Dcn. Davis Trí Đỗ (Vietnamese) (714) 260-2060

## ENGLISH ROSARY

Karen Trousil (714) 893-2766

## ENGLISH WOMEN'S COUNCIL

Betty Flickinger

## FILIPINO COMMUNITY

Arturo D. Diaz (714) 893-3453

## FINANCE COUNCIL

Marcia Vojtech (714) 270-0867

## KNIGHTS OF COLUMBUS

Marty Wenzel (714) 349-1894

## LEGION OF MARY/LEGIO MARIAE

Linda Calderón (Eng) (949) 205-3893

Eduardo Medrano (Sp) (714) 591-3860

Huỳnh Thị Mỹ Hạnh (Vn) (714) 883-6527

## PASTORAL COUNCIL

Pat Casey (714) 723-0141

## HISPANIC COUNCIL/COORDINATORS

Celina Navarro (714) 864-4777

## DISCIPULOS MISIONEROS ADOLESCENTES (DMA)

Juan & Elvira Cruz (714) 292-4869

Alejandro & Cecilia Perea (714) 989-3610

## ENCUENTRO MATRIMONIAL

Ramon & Eva Bautista (714) 583-2085

## JOVENES PARA CRISTO

Iraiz Quiroz (714) 944-9186

Juan Vergara (714) 240-3129

## MATRIMONIOS VIDA EN CRISTO

Hilario y Martina Rodriguez (714) 955-9289

## MINISTERIO ACOMPAÑANTO PASTORAL

Roberto Sanchez (714) 310-9714

## QUINCEAÑERAS

Joana Aranda (714) 499-1184

## RIOS DE AGUA VIVA

Martha Hernandez (714) 858-8207

## VIETNAMESE COUNCIL/COORDINATORS

Calvin Châu Đặng (714) 383-1766

Nguyễn Hữu Phước (657) 271-7640

Henry Hiến Mai (714) 829-0100

## VIETNAMESE CATHOLIC MOTHERS GROUP

Đặng Thị Nhung (714) 251-7191

## VIETNAMESE CHARISMATIC PRAYERS

Thuận Nguyễn (714) 471-3104

## VIETNAMESE CURSILLO GROUP

Nguyễn Kiều Thanh (714) 948-3936

## VIETNAMESE DOMINICAN PRAYERS GROUP

Lý Thị Tư (657) 527-2363

## VIETNAMESE DUNG LAC CHOIR

Châu Nguyễn (Saturday) (714) 722-5893

Trứ Nguyễn (Sunday) (714) 468-2735

## VIETNAMESE EUCHARISTIC YOUTH MOVEMENT

Trưởng Tùng Nguyễn (714) 553-4651

## VIETNAMESE LANGUAGE SCHOOL

Linh Vũ (714) 856-5288

## VIETNAMESE LITURGY DANCE GROUP

Yến Nguyễn (714) 728-6626

## VIETNAMESE MEN'S SACRED HEART COUNCIL GROUP

Kevin Phạm (714) 331-4369

## VIETNAMESE SACRED HEART CHOIR

Cúc Nguyễn (714) 603-3033